

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 71 (1945)  
**Heft:** 18

**Artikel:** Amts-Deutsch  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-483909>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## ZEITGEMÄSSE ZÜGLETE

(zu den Absprüngen in der deutschen Kolonie)

### Väter und Söhne

Wenn gelegentlich die Vorsorge der Alten für die Jungen, der Weitblick der älteren Generation zur Sprache kommt, fällt mir die Geschichte mit dem Schulhausbau in einer Gemeinde des st. gallischen Rheintales ein. Die Gemeindeväter sollen damals den Neubau mit der Inschrift versehen haben:

Dies bauten für die Jugend ihre Väter!

Ein Spatzvogel, offenbar der jüngeren Generation angehörend, schrieb darunter:

Bezahlen können wir es später!

Hatte er eigentlich so unrecht? HEK.

Für den Raucher kommt in Frage, stets

**PIRENOL** für alle Tage

(Hals- und Mund-Tabletten der PRODUITS FRIBA A.G.)

### Paradox ist es,

wenn der Kohlenmangel unsere brennendste Sorge bildet! (Radioübermittlung von prominenter Seite über unsere Versorgungslage.) Brun

### Geniale Schöpfungen

502

Von den Statistikern weiß man, daß sie die unmöglichsten Dinge zahlenmäßig erfassen. Aber auch die Herren Gelehrten verstehen sich auf diese Kunst, hat doch ein italienischer Forscher die Entstehungsgeschichte von 2000 genialen Schöpfungen untersucht und festgestellt, daß die Mehrzahl derselben im Frühjahr dem Gehirn der Schöpfer entsprangen. Am unproduktivsten erwies sich der Winter. Als glühender Verehrer der Orientteppiche — in Zürich von Vidal an der Bahnhofstraße — muß ich diese auch zu den genialen Schöpfungen zählen. Daß die Geburtsstunde im Lenz zu suchen ist, ergibt sich allein schon aus ihrer Farbenpracht.



### Nachtesen

Früher bestand das Nachtesen aus Kaffee mit Rösti. Heute behilft man sich mit Brotmöckli, die in den Milchkaffee getunkt werden. Wir haben hiefür ein neues Wort gefunden: «Kaffee-Mökka». Hamei

26

### Ich schnitt es gern in alle Rinden ein

Ich grüb es gern in jeden Kieselstein... Wer kennt es nicht, dieses unsterbliche Schubert-Lied! Alle Liebenden kennen es. Und wer liebt heiratet und wer heiratet bevorzugt die schönen Pfister-Möbel.

### Splitter

Die Glaubenskriege, von denen man uns erzählt hat, sind beendet. Vielleicht haben nun die Kriege der weiteifernden Unglauben begonnen.

Winston Churchill 1940

Das Geheimnis des Erfolgs besteht darin, aus dem Grase Heu zu machen, das unter anderer Leute Füße wächst.

Cilco News, New York

Die Intelligenz eines Menschen wird nach der Fähigkeit beurteilt, anderer Meinung zu sein, ohne unangenehm zu wirken.

Industrial and Engineering Chemistry N. Y. Gesammelt und übersetzt von J. R.

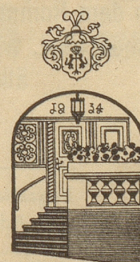


### Amts-Deutsch

Kantonales Verwaltungsgebäude, Kaspar-Escher-Haus, Zürich:

AUSHINGABE  
DER PÄSSE  
SCHALTER 10

Warum au eifach, wenn's kompliziert au geht! Hamei



**Veltliner Keller**

Schlüsselgasse 8 Zürich  
Telephon 25 32 28  
hinter dem St. Petersturm

Noch besser!  
Vorzüglich!

Inhaber: W. Kessler - Freiburghaus